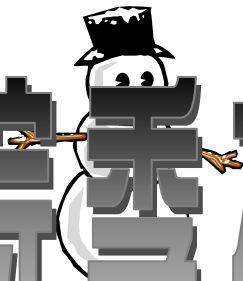


东亚学院季报



発行 財団法人霞山会 東亜学院

〒107-0052

東京都港区赤坂二丁目 17 番 47 号

TEL: 03-5575-6303

FAX: 03-5575-6309

E-mail: toagakuin@kazankai.org

URL: toagakuin.kazankai.org/ch



⑦
(2008年冬号)



最新消息

- 12/26(金)~1/4(日)は冬休みです。
- 12/8(月)~20(土)の2週間、常設講座レッスン時に**中国関係の雑誌や書籍**等を3階受付前にて無料でお分けします。レッスン前後に3階交流プラザにお越し下さい。
- 2009年3/22(日)**中国語検定試験**が行われます。東亜学院での申込〆切は2/10(火)です。お早めどうぞ。
- 文法道場・朗読道場・初心者トライアル講座**など1回完結講座が人気です。ぜひご参加下さい。
- 中国情報かわら版を不定期で用意します。受付にありますので、ご自由にお持ち下さい。
- 新規入学の方に中国のベストセラー字典『新華字典』をプレゼントします。
- 霞山会メールマガジン配信中です。講読をご希望の方は3階までお越し下さい。
- 「最新消息」に関するお問合せは 3F へどうぞ!

傻瓜 通讯 ⑦ shǎguā tōngxùn



北京で寮暮らし。ベッドカバーを作るため、市場で布を選び「2m 下さい」と言ったところ「yìbǎi jiǔならあるよ」と言われました。100と9で109cm...全然足りない...2枚買って接(は)げということかしら...でもそんな難しいこと聞けない...悩んでいると“不是只 zhī 差 chà 十公分 gōngfēn 吗?不行吗?”(10cm 足りないだけじゃないの。駄目なの?)と店員さんが畳み掛けます。なぜ10cm? 200-109=91cm じゃないのか...頭の中は「???」。店員はだんだん増えて3人に。最後に1人が呆れた顔で“Yìbǎi jiǔ!”とゆっくり言って、紙に「190」と書いてくれました。「190」は“一百九(十)”,最後の“十”は省略可。「109」は“一百零 líng 九”(100とんで9)。裁縫している場合ではない、勉強だ...と暗〜い気持ちになりました。

(中国語学校副教頭 落合理子)

听老师说...



◆山根 文子 Shāngēn Wénzǐ 老师

(中国語コンサルタント・日本語学校 I、IVクラス担当)

無錫に住んでいたときの事です。ある日家に帰ると台所の床に水たまりができており、大家さんに解決してもらおうと電話をかけました。事情を話すと、“马上过来!!”とのこと。一瞬、ん?过来?私が行くのか?と思いましたが、友人のこんな話を思い出して安心しました。友人の A さんも中国の知り合いと話していて、“马上过来!”と言われたそうです。話の流れから自分が行くのはおかしいと思った A さんが“我过去还是你过来?”と確認すると、やはり相手が自分の所に来てくれるという意味だったそうです。先ほどの大家さんの場合も、私の側に立って(私から見ると大家さんが「やって来る」ですから)“过来”と言ってくれたのです。日本語では「今行く」とは言っても、「(私が)今来る」とは言わないと思います。主語を省略したことで起きた混乱(?)でした。

余談ですが、近所に住む大家さんが来てくれたのは、“马上”と言ってから1時間半ほど経ってからでした。

◆莎荻蓉 Shā Qīuróng 老师

(早朝初級・中級後期・上級 1・土曜日に学ぶ中国語初級会話・中級前期担当)

竹子也要计划生育

一个会说一点儿汉语的人，请一个不会说汉语的外国朋友吃饭。外国朋友指着一盘肉炒竹笋说：“这个很好吃，它是什么?”这个人不会用英语说“竹笋”这个词，只好说：“这是竹子的孩子。”外国朋友一听就着急了：“怎么能吃竹子的孩子呢?我们应该保护环境、绿化环境。”这个人想告诉外国朋友，竹笋太多是长不出好竹子来的，一定要把那些长得不好的竹笋挖出来。可是，这个人不能用英语讲清这个问题。突然，他灵机一动，用英语大声地说：“竹子也要计划生育，只有优生优育才能长出好竹子。”外国朋友一听就大声笑起来，夸这个人讲得既生动又有意思，可以去当老师。



东亚学院 冬季日程表



星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
12月/7	8	9	10	11	12	13 朗読道場
14	15	16	17	18	19	20 土曜講座終了 初心者トライアル・コース
21 冬至	22	23 天皇誕生日	24 平安夜	25 圣诞节	26 冬休み→	27
28	29	30	31 大晦日	1月/1 元旦	2	3
4 ←冬休み	5 小寒	6	7	8	9	10 土曜講座開講
11	12 成人の日	13	14	15	16	17 初心者トライアル・コース
18	19	20 大寒	21	22	23	24 文法道場
25 大年三十	26 春节	27	28	29	30	31
2月/1	2	3	4 立春	5	6	7
8	9 元宵节	10	11 建国記念の日	12	13	14 朗読道場
15	16	17	18	19 6か月速成終了	20 春分の日	21 初心者トライアル・コース
22	23	24	25	26	27	28 土曜講座終了
3月/1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12 植树节	13	14
15	16	17	18	19	20	21 初心者トライアル・コース
22	23	24	25	26	27	28
29	30 10月期終了	31				

中国語の「元」には始まりの意味が含まれ、「旦」は太陽が地平線から昇るという意味。この2文字が一緒になって、元氣よく新しい1年を迎えようという気持ちを表しています。



中国では満 11 歳以上の健康な国民は年間 3~5 本の木を天候や条件に合わせて植えることが義務付けられています。

連載 话说学中文 文法・作文後篇

『文法のはなし-朱徳熙教授の文法問答-』(中川正之ほか編訳, 光生館)

この本を買ったのは、2004年5月であるから、中国語学習を開始して1か月経った頃である。だから内容の深奥を理解するに至らないのはやむを得ない。その後、何度か読んで考えたのは次の点である。

▶中国の文法学者の間でも、中国語文法上の問題の解釈について深刻な意見対立があったのだから、日本で作られているそれぞれの参考書間での説明の違い、学校で先生から受ける説明と参考書の説明に些かな違いがあったとしても、別に驚くにはあたらない。それもこれも1つの見解である。

▶中国語は語順が非常に大切であるとはよく言われることであり、実際、そのとおりであるが、それは、必ずしも硬直的であることを意味しているわけではない。

▶中国語の文法を説明するのに、英語(欧州語)の文法用語を持ってくるのは、無理があるのではないかと。他に人口に膾炙された用語がないのも実情であるが。(中国語学校 天天快樂さん 中国語検定試験2級合格)

■皆さんの中国滞在・旅行の感想などの投稿をお待ちしています。

减肥和学习汉语

大家好!大家现在最感兴趣的是什么?吃好吃的东西?找女朋友、男朋友?上大学?找工作?还是学外语?各人有各人的想法吧。我的亲戚、朋友和同事,最感兴趣的就是“减肥”。

我姐姐说:“吃香蕉对减肥很管用。”我父亲说:“我买了只要穿上就能瘦的内裤!”今天在场的各位都很瘦,所以,我觉得不用减肥,但还是请大家听一听我的减肥方法吧。

其实,大约两年半以前,我的身高是1米76,但体重已有87公斤,就是所谓的“胖子”。但是现在我的体重只有65公斤!足足瘦了20多公斤。我既没吃过减肥药,也没去过健身俱乐部。当然更没做过整形手术。那我到底是怎么减肥成功的呢?今天我就向各位介绍一下我的减肥方法。

... 中略 ...

- 第一:不吃油腻的东西。
- 第二:不喝含糖的饮料。
- 第三:早饭吃得好,午饭吃得饱,晚饭吃得少。
- 第四:一个星期最多只喝一次酒。
- 第五:多做运动。

只要能瘦一点儿的话,就会得到女生的夸奖:“你比以前更帅了!更招人喜欢了!”还有,最重要的是:“坚持努力,决不放弃”,怎么样?我的减肥方法没有什么特别的吧。是不是很失望啊?试着想一想,以前在电视上、杂志上介绍的各种各样的减肥方法,真的那么有效吗?比方说,“不用节食”“吃这个药就能变瘦”等这样的广告都是真的吗?我觉得它们都不可信。我的答案只有一个:“少吃,多运动”。说不定大家认为这是理所当然的。大家都想轻松减肥,但是这是不可能的。

其实,我真正想对大家说的并不是成功减肥的事,而是,我发现减肥和学外语一样需要坚持努力。比方说,大家去书店找学外语的参考书的时候,会看到《每天只要五分钟就能学好外语》等这样的书。如果这样的真的有效果的话,谁还去外语学校呢?那我们东亚学院不就一定会倒闭了吗?

大家可能会有“成为有钱人”“在台场买公寓”“跟帅哥美女结婚”等很多愿望?当然我也有这样的想法。但实际上却很难实现。不过,减肥和学外语一样,只要坚持努力就一定会成功。

我已经成功减肥,所以今后只要我坚持努力,就一定学好汉语。我们东亚学院有很多很好的老师,而且有很多认真学习同学。我想东亚学院一定能成为日本最好的学校。

[2008年4月期 6か月速成クラス弁論大会で最優秀賞に輝いた高橋智之同学の作文の一部です]



絵や写真を示し、熱弁中の筆者